

Tilligte G. 177 b.

1. atə ho.under nøyklam zə:t (zəit) smtəə bəɣ
2. miŋkaməro:t iʃtə blo.um. gō:m ge:rtɿ (geitɿ)
3. rəXtəvo:ət (u-ptəŋ.blik) spmtʃə əle.nəgme met məʃinəs
4. tla:mʃamgrə.um. iʃn zu:ə vɛ:rək
5. updat sXɿp (skɿp) do:r.ə kre:ŋ. zə fəʃXmelt bro:t - bro:t = *roggebrood* - stut = *wittebrood* - nən vegg = *krentebrood bij geboorte*
6. n timəmān hevŋ sple:mətər m. vŋgr
7. nsXɿpər ləʃŋ zɪX də lɿpɿ əf
8. ɪn dat fəbrik iʃnɪks tə zē:m zə:vin)
9. ku:m du ɪs hi:ə min kəint
10. brəŋkō.ns əfən ɣi:ə (ɣe:ɪə - ɣe:iər) gla:zŋ bi:ə (be:ɪə) - glɛ:skəs
11. brəŋkō.ns əfən tve. (tve:i) kilo. mərsɿŋ
12. zə. hept mətsɿn (e:ɪə) vi:əm. dre. (drei) li.tər vi:m updrə:ŋʃŋ
13. he. drəiŋ mi məʃən kləpəl - he. vəl mi məʃən kləpəl
14. ɪk heɣ zɪn knɛ:i (kne.) zə:in (ze:m)
15. fəsalə:mnt vət nɪX fəel mə:ɪə vi:ət
16. ɪŋbɿn bli.jə (d)ak nɪX meʃe:ɪə met bŋgō:m
17. ɪk hept nɪX (ni) dō:m
18. vɛ:r. heft dō:m dē.n dēntər əŋko:mɿp
19. spməkəp - spɿŋkəpɿmɿnɛ:st - n ra:gəbəl (nən spɿŋkəpɿnɿa:gər)
20. mpət - ŋkɿ:ps - nəməs - bəɣ - nə vɛ:r - n padɿ-sto:l - nə hei - ŋkɿkər (kɿkɿs) - n lo:kɿs - nə ɣle:iŋdər (flmər) - nən zəen.vəgəl
21. dɛŋke:ɪəl mə:ʃŋ də he:lə vɛ:r:əlt ənt fəXɿp
22. ɪk zəl di krelkəs ge:uwpɿ - du en di zəgt men tɛgen vrowen en kindɛren, i en u tɛgen mannen
23. əɣələ.ɪnt lat fəel əldə sXɛ:ɪpə slo:pɿp
24. seɣtəm ɪs betɿp
25. gɛʃ miən pu:ə (twe.) brɛ:də stɛ:m. (stɛ:n.) - brɛ:dər - mbre:tstɿ
26. dat sta.ndəbe.lt stɛ:r:fo:ɪə nɪmɛ:ɪə
27. dēmān hevŋ ləuwɪnt əʃnəmpɿrɛ:mʃ
28. ndy:vəl ɪsnɪX m. heməl bləuwɪm.
29. də sXo:lɪvɪXtər smt meʃə məistər nə. dɛzə: hənvest
30. ɪkān təX nɪ kəm. vo:ɪədaklo:ɪə bɿn
31. də be:stə drɛ:ŋkt Xɛ:ən lɪmzə:t - mə:əl
32. həkānɪ gō:m vɛ:rəʃŋ - heft m. hals (hals:ktə)
33. stək ɪgnən stɛ.lɿ ɪndən besəm
34. nɛ: meʃə keg:əls vəʃnɪ. mə:rɪ spəlt
35. he:j ɪk hebu (di) a tve. mə: ro:pɿp (rə:pɿp)
36. de. pɛ:r:ə (be:ɪə) ɪs nəX nɪX rɪ:p dɛzɪnəX ən vɪtə pɿt ɪn (də ko:r:ənə zɛmt nəX vɪt) - də ka:ʃ = *het klokhuis*.
37. zə zə:nt nə.tfɛlt hən - tfɛlt = *woeste grond* - tlan:t = *bowland*.
38. zə. hevəm e:r:stX:əlt heɿpɿ upmə:ʃŋ
39. he zalt nəjt vi:tʃ (vi:əʃ) brəŋ.
40. zə. ɪʃdə heɿft fān də meləkvɪt (kvi:ət)
41. də mān de. mə:t upku:m. ɣə:ɪə də vrow (ɣɛ:r:ət vi:əf)
42. ɪndə sXɛldə zvəm. ɪs gəvə:rələk
43. hɛhɛfəel prə:tʃəs əmdatə stɛ:rək (stɛ:rək) ɪs
44. vi məʃə heɿftə dɛrvān hɛm. ɛn i(lə.) dān:dərə heɿftə
45. hɛləp ɪʃɛ:m. daber ubə:rɿŋ (ubɛ:rɿŋ) - də bɛdɛstɪə = *de bedstee*
46. ð.nzŋ məʃɛlər ɪʃə. vɛʃʃnəm be:rɪ (bɛ:r)
47. zə. spɿŋkt t vɪtstə əm nə vɛdɿʃXɿp - zə. do:t ɪndə vɛ:r
48. m bo:r.mkvɛ:kər zalŋ bo:r.m (bə:m) ɛ.ntɿ
49. do: e:r:əstfɛ:mstər ɪʃ dɪXt (to:ɪə) - də blɛ:ɪn.
50. zə bəge:ntə ly:ən vɛ:r.ə də ɣro:əkɛ:rək - də la:tə kɛ:rək - tlof - də ɣɛspər - ɣɛspɛrtɪ:ət = *koffietijd* (kuʃɪtɪt)
51. mbɛdɛspɾɛi (sprɛ:i) - kɪkɛdɾɪ:l - u.ʃbrɛ:ɪdŋ - məstrɛ:ɣŋ - nə brəuw smɛ:rɿŋ
52. de. vrow (vɾə.umɛns) heft hɛ:r:ələ:tɿ knɿpɿ (smɪ:ə)
53. dəvɛ: hevəm zɛs jo:ɪə nə.sXo:lə:tɿ gō:m
54. ɪk heɣtəm əvɛrō:m əm zo. la:t ləŋks tva:tər tə gō:m
55. vɛ:lə (vɛ:r:əzə) stɛ:rəkɿ zɛ:j nɪfəel m dɪsə stɛrk
56. e:r:ədn pɛt sɛmt nɪfəel vɛ:r:ət - ŋ kɛəlsŋ pɛt
57. mpə:əl stɛ:t bɪjn əum. - nhe:ɪət
58. ɪmɛ:ət ɪstnəX tə kəɿʃum tə bəɿp
59. de. kɛ:r:əs g:rɿŋ heldər lɪXt
60. hɛtrək tpe:r:ət ən. stɛt
61. ɣro:g:ər (ɣro:wər) kvami hi:ə ələ jo:ɪə upɛ kɛ:rməs
62. mpə:tər zɛ. datō.nzŋ lɛ:r:um. hɛ:r vɪlmə:ktɪs
63. i zəɣ. mɪvə mə:rɪ zɛ.dŋ nɪks (tɛ:ŋ. mi)
64. də zva:ləm. ku:mt gəuwe:ɪə
65. gə:j ɣəndə:g. nɪX. kə:tɿ
66. stɛ. u:k Xɛ:r:ən kɛs
67. zɪn. mɔ.tɔrɪs kəpət - hɛ: zɪt fast
68. tɪznəmvo:rm. dəlvest ɛn tɪznənzaXɿp ə:mnt
69. dat jə:ŋʃŋ ləp vblə:tə vət - pləʃəsbə.rɛf
70. dərɪʃŋ bast (bəs) ɪndə kān
71. ɪk vəl datə pɛst nɛmbɾɛ:ʃbrəX
72. ɪk heɿ:m ənthɛt
73. ɪkənɪX meʃɪŋ.vi:zə lə: əmgō:m
74. nə.tɛtɿ (sXɪftɪt) spənvi tpe:r:ət ɣɛ:r:ədə ni.jə ko:rɪ
75. kɛbɿbetʃɛn ko:r:əʃŋ (vān) vɛ:r:ən mɪ:rəgə
76. nɪzəen vāndə kɛənnɿ ɪʃu:k soldə:t vɛst
77. vɛdɪ gr:nən vəŋ.mə:kər tə vu:n. - m bəuwpɿ
78. de. ro:zŋ hept ləɣədɛ:rɪn.
79. ɪkX:ələ:uwdə ɡɪn vo:r:ətfān
80. tke:r:ɪnt vɛs do:t ɣɛ:r:ədatsət dɛ:pɿp kun.
81. zɪnə o:r:ŋ ɛnzɪnə əŋ. lo:pɿt
82. tvɪ.X:tjə ɪʃ mətɿ kɛ:r.fkə nɔ:t buʃhɛŋgō:m əm brəmɛl tɛ pləʃŋ
83. dərɪʃnɛtrɛ: (spɛt) u.ʃɛ. lɛdər
84. he. sXɛ:r:uwpɿ hat
85. də lə: zəXɿp ə.ndəs nɪks əs gɛ:l.ʃtɛn rɪ.kɸdum
86. ə:r:ən mɪn:ʃɪs drɛ:u.wə vən. dɛst
87. dēn vɛX ləp krɪm tɪʃəmtə.ə (tɪʃnənəmvɛX)
88. ɪkəX (kɛf) ɣɛ:ən klɛ:ən nɪtrəmɛkə
89. də buk ɪʃstɪkt məkɛst
90. dɛ:t vɛs kɛt mətəg:o:r:ət
91. m. sXə: ɪst um. bɛstɿp
92. nən sXətər mut gɛ:r:ət kl.ə.n. mɪʃŋ
93. zə:ʃɪs nə.mɪn. hɔ:ət
94. kvɛʃnɪ. vo:r:əkne zə:r:ʃŋ mu:t

95. nøy koldn kelder is g:ø:et fø:ret bir
 96. ik muşoşnblo:ædren:ŋjɔn am tɔ stɛ:arəŋjɔn
 97. ik mu:ʔe:æst fɔ:ɔ m. stal sXu:vɔn
 98. mɪn brø:ɔ vɑʃ mø:ɔ
 99. mmeleŋbu:r hevɔn g:r:ɔ:ɪtɪ
 100. de. kɛ:r.ən.melek iʃdan ɛn zur sty.ən dɛmɛt
 vɛ:r.ɔm
 101. vi zɔlɔn de. pat m. y:ɔ vul kɛn. ma:ŋjɔn
 102. dɛ vɑ:lt nɪks upɛm tɔ zɛj. - sɛky:ɔ (sɪ:ky:ɔ)
 103. hɛkump nɔ:jt nɛmɛnyt tɔ lɑ:t
 104. mɪtɑ.lɪɔ zɛmt vu:ɛspjɪndɛ bɛ:rɔj. - spjɪn
 105. dɛryi dɔ:rɔp tɔ drəŋjɔn
 106. fbo.m heptsɛn stak vāndɛ brauwɔvø:rɪt - ɣø:ɪən
 (mɛsɣɔ:ən) = *rijden*, vɑ:rɔn = *varen*
 107. i mu:t ɔ:ns fɑl is ku:m. (bɛ)ki:əŋjɔn
 108. hɛ:r. is vān lɔ:vɔn ku:m. mɛʃ nɛmby:l vul g:ɛ:r.ɛlt
 109. de. dɔ:rɪs ɣān bɛ:ŋjɔn.lɪmɑ:kt
 110. ŋgɛtrouwɛ vrouw (vi:ɛf) mu:t kɛn. nɛ:jɔn
 111. kɛphi:ɔ grɛɛsɛ:jt matvɑs ɣɪn go:ɪet sɔ:t
 112. mbrouwɛr zɛʃ dat. nɔʃ tɔ dɪrɪs ɔm tɔ bɔuwɔn
 113. bəŋjɔn - ik bak - i bakt (du baks) - hɛ:r. bakt -
 baktɛ - vi bakt - ik bəŋjɔn (bəkɔdɛ) - i bəŋjɔn
 (bəkɔdɔn) - du bəkɔs (bəkɔns) - hɛ:r. bəŋjɔn
 (bəkɔdɔn) - vi bəŋjɔn (bəkɔdɔn) - vi hept bəŋjɔn
 114. bɑin. - ik bɑi - i bɑit (du bɑis) - hɛ:r. bɛt - vi bɑit
 bɑivi - ik bɛ: - ik hɛnɔ:n. - bɛdɔn zɛ. ɔ:k
 115. tɪs klɛ:n mɛ:r go:ɪet
 116. i kɛnt hi:s ɑjɛr kri:ɔ. upɛt mɑ:rɛkt
 117. hɛhɛf zɛʃ. datɑmi zɔl dɛmŋjɔn
 118. dɛ mɑ:ɣt (mɛit) zɛ:r datɛ ɣɛlik hat
 119. dɛ vɑdɔn vɪf pri:ɔzɛ
 120. u:n.dɛ dɛn ɛ:k lɪjt fɛl ɛkɔl
 121. tvɑ:tɛr kɔkt zɔ. tkɔktɑ - kɔŋjɔn
 122. thɛ:ɣ iʃnɔg:rɛ:n tɪsɔʃ.mɑ pas mɛ:jt
 123. mɑjɔmɛ:zɛ mɑ:ktɛ mɛtɔn dɔ:rɪ van. ɑi
 124. dɛ bɛ:mkɛ dat g:rɛ:jtɔ:ɔ nɪ. bɛst - grø:jɔn
 125. mpesto:r hɛf bɛstɔn vɪ:n
 126. ɔ:nʃɔ:lɪ hu:sɪs ɔvɛbrɑ.nɛt
 127. dɛ melɛk spɛ:yt u.tɪt gɛ:rɪ (g:ɑjɛr) vāndɛ kɔ:
 128. dɛ kɛstɛr lɪ:ɛt - kry:s - kry:ʃ
 129. dɛ bɛ:mɛ (bɛ:mɛ) vāndɛ (sXu.f)kɔ:ɔ de.
 bɛ:g:dɔ:ɔ um.dɛt ʃɛvɪxt
 130. dɛ tve. dy.tɛs kvɑm. nɔ. bu:tɔn
 131. zɛptɑm bɔ:mɛt ɛn blouwɛslɑ:ɔ. (hɔ:uwnɔn)
 132. tɔɑt is ləkɔdɑnɛ - flouw (flɔ:u) - lək
 133. mɛnɛ:ɔ lɪg. dɪk
 134. tɪs hɛ:r.lɑj lɛdɔn dɑku zɑin (zɛ:m) hɛp
 135. dat vɛt hɛ.mɔ:ɛnɪ.jɛ stɑt
 136. dɔ:rɪn - ik dɔ:rɛt - i dɔ:rɛt. (du dɛ:st) - hɛ:r.
 dɛ:t. - vi dɔ:t. - i(lɔ). dɔ:ɛt - zɛ. dɔ:ɛt - ik dɛ:t
 - i dɛ:dɔnt (dɛ:dɔnt) - du dɛ:st - hɛ. dɛ:t. - vi
 dɛ:dɔnt - i(lɔ). dɛ:dɔnt - zɛ. dɛ:dɔnt - dɛ:rɪk
 dat - dɛ:rɛt mɑ:ɔ - dɛ:dɔnt zɛ:t mɑ:
 137. dɛ:pɪn - dɛ:pjɛ:rɛk (klɛ:tɛkɛ) - dɛ:pfo:unt -
 dɛ soldɔ:tɔn
 138. dɛskɛn - hɛdɛskɛt - hɛdɛskɛdɛ - hɛhɛv
 dɛskɛt
 139. bɛ:in. - ik bɛm (bɛ:in) - i bɛmt (bɛ:ɪnt) - du bɛ:ɪns
 - hɛ: bɛ:ɪnt - vi bɛ:ɪnt - i(lɔ) bɛ:ɪnt - zɛ. bɛ:ɪnt -
 bɛ:ɪntɛ - bɛ:ɪnɛ - ik hɛbɔ:ɪn.
 140. *Lokale landmaten* : mbø:ɪndɛr = 1 ha - mmɑr
 lɑ:nɛt = 40 a - sXɛpɛl = 10 a - n spɛ:ɪnt lɑ:mɛt
 = 2½ a
 141. *Lokale waternamen* : dɛ bɛ:k-n hɔlɑn.dɛr grɑ:m.
 - dɛ hɑmbɑ:rɣɛr bɛ:k - tɔ:ɣɔ:lɛr brɔ:ɛk -
 n ɔtɛrhɑ:ɣjɔn

De naam van de plaats in haar eigen dialect is tɪ:lɔxt

De inwoners heten tɪ:lɔxtɛr

Hun bijnaam is tɪ:lɔxtɛr vɑ:tɛrɔ:ɪnskɛs

Aantal inwoners : 174.

Taaltoestand : Tilligte behoort tot de gemeente Denekamp - dɛ:n.kɑmp - dat men ook - ʧ dɔ:rɛp - noemt. Het centrum van Tilligte heet : tɪ:lɔxtɛr dɔ:rɛp -. Wie zegt : ik gɔ. nɔ dɛ stat -, bedoelt : ik gɑ naar *Oolmarsum* - ɔ:ɔtmɛskɛn -. Tilligte is een agrarisch dorp.

Zegslieden : 1. H. H. Scholtenhave, 70 j.; geb. in Tilligte, V. en M. van hier; landbouwer; heeft hier altijd gewoond; spreekt altijd dialect.

2. A. J. Scholtenhave, 38 j.; geb. in Tilligte, V. en M. van hier; landbouwer; heeft hier altijd gewoond; spreekt Nederlands en dialect.